

## Artikel 31

## Waarborg voor verworven rechten of rechten in wording

In geval van opzegging van deze Overeenkomst worden de rechten op en de uitkeringen van prestaties verworven krachtens voormelde Overeenkomst gehandhaafd. De overeenkomstsluitende Staten nemen de nodige schikkingen met betrekking tot de rechten in wording.

## Artikel 32

## Inwerkingtreding

Deze Overeenkomst zal bekrachtigd worden overeenkomstig de interne wetgeving van elk van de overeenkomstsluitende Staten. Ze treedt in werking de eerste dag van de derde maand die volgt op de datum waarop de beide overeenkomstsluitende Staten via diplomatieke weg de bekrachtigingsinstrumenten hebben uitgewisseld.

Ten blijke waarvan de behoorlijk daartoe gemachtigden deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, Koninkrijk België, op 4 oktober 2009, in tweevoud, in de Franse, Nederlandse en Portugese taal, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

## Article 31

## Garantie des droits acquis ou en voie d'acquisition

En cas de dénonciation de la présente Convention, les droits et paiements des prestations acquises en vertu de ladite Convention seront maintenus. Les Etats contractants prendront des arrangements en ce qui concerne les droits en voie d'acquisition.

## Article 32

## Entrée en vigueur

La présente Convention sera ratifiée conformément à la législation interne de chacun des Etats contractants. Elle entrera en vigueur le premier jour du troisième mois qui suivra la date à laquelle les deux Etats contractants auront échangé, par voie diplomatique, les instruments de ratification.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés, ont signé la présente Convention.

Fait à Bruxelles, Royaume de Belgique, le 4 octobre 2009, en double exemplaire, en langues française, néerlandaise et portugaise, les trois textes faisant également foi.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2014/09398]

12 MEI 2014. — Wet tot wijziging van titel XIII, hoofdstuk VI, van de programmawet (I) van 24 december 2002 wat de voogdij over niet-begeleide minderjarige vreemdelingen betreft (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Art. 2.** In artikel 479 van de programmawet (I) van 24 december 2002 worden in titel XIII, hoofdstuk 6, afdeling 1, artikel 1, de woorden "iedere persoon die de voorwaarden bedoeld in artikel 5 vervult" vervangen door de woorden "iedere persoon die ofwel de voorwaarden bedoeld in artikel 5 ofwel de voorwaarden bedoeld in artikel 5/1 vervult".

**Art. 3.** In hetzelfde hoofdstuk 6 wordt in afdeling 3 een artikel 5/1 ingevoegd, luidende :

"Art. 5/1. Onverminderd artikel 5, is de in artikel 3, § 1, eerste lid, bedoelde voogdij van toepassing op elke persoon :

- van minder dan achttien jaar oud;
- die onderdaan is van een land dat lid is van de Europese Economische Ruimte of van Zwitserland;
- niet begeleid door een persoon die het ouderlijk gezag of de voogdij over hem uitoefent op grond van de wet die van toepassing is overeenkomstig artikel 35 van de wet van 16 juli 2004 houdende het Wetboek van internationaal privaatrecht;
- die niet in het bezit is van een gelegaliseerd document waaruit blijkt dat de persoon die het ouderlijk gezag of de voogdij uitoefent de toestemming heeft gegeven om te reizen en te verblijven in België;
- die niet ingeschreven is in een bevolkingsregister;
- en die verkeert in één van de volgende situaties :

ofwel een aanvraag voor een tijdelijke verblijfstitel hebben ingediend op grond van artikel 61/2, § 2, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

ofwel zich in een kwetsbare toestand bevinden."

**Art. 4.** In artikel 6 van hetzelfde hoofdstuk 6, gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "in artikel 5" worden telkens vervangen door de woorden "in artikel 5 of in artikel 5/1";

2° in § 4 worden de woorden "minister van Binnenlandse Zaken" vervangen door de woorden "bevoegde minister" en wordt het tweede lid opgeheven.

**Art. 5.** In artikel 8, § 1, van hetzelfde hoofdstuk 6, worden de woorden "in artikel 5" vervangen door de woorden "in artikel 5 of in artikel 5/1".

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2014/09398]

12 MAI 2014. — Loi modifiant le titre XIII, chapitre VI, de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 en ce qui concerne la tutelle des mineurs étrangers non accompagnés (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2.** Dans l'article 479 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, les mots "toute personne se trouvant dans les conditions prévues à l'article 5" dans le titre XIII, chapitre VI, section 1<sup>re</sup>, article 1<sup>er</sup>, sont remplacés par les mots "toute personne se trouvant soit dans les conditions prévues à l'article 5, soit dans les conditions prévues à l'article 5/1".

**Art. 3.** Dans le même chapitre 6, section 3, il est inséré un article 5/1, rédigé comme suit :

"Art. 5/1. Sans préjudice de l'article 5, la tutelle prévue à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, s'applique à toute personne :

- de moins de dix-huit ans;
- ressortissante d'un pays membre de l'Espace économique européen ou de la Suisse;
- non accompagnée par une personne exerçant l'autorité parentale ou la tutelle en vertu de la loi applicable conformément à l'article 35 de la loi du 16 juillet 2004 portant le Code de droit international privé;
- non munie d'un document légalisé attestant que la personne exerçant l'autorité parentale ou la tutelle a donné l'autorisation de voyager et de séjourner en Belgique;
- non inscrite au registre de la population;
- et étant dans une des situations suivantes :

soit avoir demandé un titre de séjour provisoire sur la base de l'article 61/2, § 2, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

soit se trouver en situation de vulnérabilité."

**Art. 4.** Dans l'article 6 du même chapitre 6, modifié par la loi-programme du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots "à l'article 5" et les mots "par l'article 5" sont chaque fois respectivement remplacés par les mots "à l'article 5 ou 5/1" et par les mots "par l'article 5 ou l'article 5/1";

2° dans le § 4, les mots "ministre de l'Intérieur" sont remplacés par les mots "ministre compétent" et l'alinéa 2 est abrogé.

**Art. 5.** Dans l'article 8, § 1<sup>er</sup>, du même chapitre 6, les mots "à l'article 5" sont remplacés par les mots "à l'article 5 ou l'article 5/1".

**Art. 6.** In artikel 24, § 1, van hetzelfde hoofdstuk 6, gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 3° worden de woorden “of van de nationaliteit van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte” opgeheven;

2° de paragraaf wordt aangevuld met een 6°, luidende :

“6° wanneer de minderjarige die onderdaan is van een land dat lid is van de Europese Economische Ruimte of van Zwitserland zich niet langer in een kwetsbare toestand bevindt.”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 12 mei 2014.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,  
Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding,  
Mevr. M. DE BLOCK

Met 's Lands zegel gezegeld :  
De Minister van Justitie,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Nota

(1) *Zitting* 2013-2014.

*Kamer van volksvertegenwoordigers*  
*Stukken.* — Doc. Kamer 3469.

*Senaat*

*Stuk.* — Doc. *Senaat* nr. 5-2832/1.

**Art. 6.** Dans l'article 24, § 1<sup>er</sup>, du même chapitre 6, modifié par la loi-programme du 27 décembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans le 3°, les mots “ou de la nationalité d'un État membre de l'Espace économique européen” sont abrogés;

2° le paragraphe est complété par un 6° rédigé comme suit :

“6° lorsque le mineur, ressortissant d'un pays membre de l'Espace économique européen ou de la Suisse, ne se trouve plus dans une situation vulnérable.”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 12 mai 2014.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

La Secrétaire d'Etat à l'Asile et la Migration,  
à l'Intégration sociale et à la lutte contre la pauvreté,  
Mme M. DE BLOCK

Scellé du sceau de l'Etat :  
La Ministre de la Justice,  
Mme A. TURTELBOOM

Note

(1) *Session* 2013-2014.

*Chambre des représentants*

*Documents.* — Doc. *Chambre* 3469.

*Sénat*

*Document.* — Doc. *Sénat* n° 5-2832/1.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2014/207006]

10 OKTOBER 2014. — Koninklijk besluit tot oprichting  
van het Centrum voor Cybersecurity België

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Grondwet, de artikelen 37 en 107, tweede lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 9 december 2013;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 13 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken, gegeven op 17 december 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 17 december 2013;

Gelet op het protocol nr. 155/1 van 24 februari 2014 van het Sectorcomité I - Algemeen Bestuur;

Gelet op de vrijstelling van een impactanalyse op basis van artikel 8, § 1, 4°, van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op het advies nr. 56.335/2 van de Raad van State, gegeven op 4 juni 2014, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Eerste Minister, de Minister van Begroting, de Minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, de Staatssecretaris voor Modernisering van de Openbare Diensten en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Bij de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister wordt het Centrum voor Cybersecurity België, hierna “CCB” genoemd, opgericht.

Het CCB staat onder het gezag van de Eerste Minister.

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2014/207006]

10 OCTOBRE 2014. — Arrêté royal portant création  
du Centre pour la Cybersécurité Belgique

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Constitution, les articles 37 et 107, alinéa 2;

Vu l'arrêté royal du 11 mai 2001 portant création du Service public fédéral Technologie de l'Information et de la Communication;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 9 décembre 2013;

Vu l'avis de l'inspecteur des Finances, donné le 13 décembre 2013;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, donné le 17 décembre 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 décembre 2013;

Vu le protocole n° 155/1 du 24 février 2014 du Comité de Secteur I - Administration générale;

Vu la dispense d'analyse d'impact sur la base de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, 4°, de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative;

Vu l'avis n° 56.335/2 du Conseil d'Etat, donné le 4 juin 2014, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre du Budget, du Ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, du Secrétaire d'Etat à la Modernisation des Services publics et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Auprès du Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre est créé le Centre pour la Cybersécurité Belgique, ci-après dénommé « CCB ».

Le CCB est placé sous l'autorité du Premier Ministre.